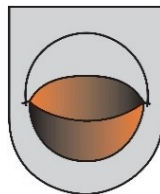




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

ks/tw

08.10.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
	X
X	
X	
X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 12)

Punto 12)

**Genehmigung des Entwurfes des konsolidierten
Haushaltes 2025 der Gemeinde Kaltern
UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR**

**Approvazione della bozza del bilancio consolidato 2025 del Comune di Caldaro
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA**

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, enthält spezifische Bestimmungen im Bereich Harmonisierung der Buchführungssysteme und der Haushaltstabellen der Regionen, der örtlichen Körperschaften sowie deren Einrichtungen.

Im Sinne von Artikel 11-bis dieses Dekrets ist die Abfassung seitens der örtlichen Körperschaft eines konsolidierten Haushalts mit den eigenen Hilfskörperschaften und -einrichtungen, Betrieben, kontrollierten und beteiligten Gesellschaften, vorgesehen, auf der Grundlage der Modalitäten und Kriterien laut dem Rechnungslegungsstandard für den konsolidierten Haushalt, wobei für die Einbeziehung in besagten konsolidierten Haushalt jegliche Hilfskörperschaft, jeglicher Betrieb, jegliche kontrollierte und beteiligte Gesellschaft, zu berücksichtigen ist, unabhängig von deren/dessen öffentlich- oder privatrechtlicher Form, auf der Grundlage der Vorgaben des Rechnungslegungsstandards 4/4 dieses Dekrets, wie abgeändert durch das MD vom 11. August 2017.

Im Sinne des Artikels 21 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 2016, Nr. 25, erstellen die örtlichen Körperschaften mit gleich oder über 5.000 Einwohnern den konsolidierten Abschluss ab dem Haushaltsjahr 2018, mit Bezug auf das Haushaltsjahr 2017.

Im Sinne des Artikels 18 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, wie durch Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 10. August 2014, Nr. 126 eingeführt, muss der konsolidierte Haushalt innerhalb 31. Oktober des Folgejahres genehmigt werden.

Der konsolidierte Haushalt wird auch durch Art. 233-bis der staatlichen Gemeindeordnung geregelt.

Es wird Einsicht genommen in den Rechnungslegungsstandard betreffend den konsolidierten Haushalt (Anlage 4/4 zum gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011, wie abgeändert durch das MD vom 11. August 2017), welcher die operativen Modalitäten für die Erstellung des konsolidierten Haushalts regelt.

Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 389 vom 17.09.2026 wurden die Mitglieder und der Umfang der Konsolidierung der Gruppe Gemeinde Kaltern a.d.W. definiert.

Im beschließenden Teil obgenannten Beschlusses wurde unter Punkt 2 das Verzeichnis Nr. 2 betreffend den Konsolidierungsumfang genehmigt, der wie folgt festgesetzt wurde:

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 ha dettato apposite disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi.

Ai sensi dell'articolo 11-bis di tale decreto è prevista la redazione da parte dell'ente locale di un bilancio consolidato con i propri enti e organismi strumentali, aziende, società controllate e partecipate, secondo le modalità e i criteri individuati nel principio applicato del bilancio consolidato, considerando ai fini dell'inclusione nello stesso qualsiasi ente strumentale, azienda, società controllata e partecipata, indipendentemente dalla sua forma giuridica pubblica o privata, in base alle regole stabilite dal principio contabile 4/4 di tale decreto, come modificato dal DM 11 agosto 2017.

Ai sensi dell'articolo 21 della legge provinciale del 12 dicembre 2016, n. 25 gli enti locali della pubblica amministrazione con popolazione pari o superiore a 5.000 abitanti predispongono il bilancio consolidato a decorrere dall'esercizio finanziario 2018, con riferimento all'esercizio 2017.

Ai sensi dell'articolo 18 comma 1 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, come introdotto dall'articolo 1 del decreto legislativo 10 agosto 2014, n. 126, il bilancio consolidato deve essere approvato entro il 31 ottobre dell'anno successivo.

Il bilancio consolidato è disciplinato anche dall'articolo 233-bis del TUEL.

Si prende visione del principio contabile applicato concernente il bilancio consolidato (allegato 4/4 al decreto legislativo n. 118/2011 come modificato dal DM 11 agosto 2017), il quale disciplina le modalità operative per la predisposizione del bilancio consolidato.

Con delibera di giunta comunale n. 389 del 17/09/2026 è stato definito il gruppo e il perimetro di consolidamento della Pubblica amministrazione Caldaro s.s.d.v.

Nella parte deliberativa al punto 2 è stato approvato l'elenco n. 2 riguardante il perimetro di consolidamento definito come segue:

VERZEICHNIS Nr. 2/ELENCO n. 2 Konsolidierungsumfang/perimetro di consolidamento	
Gesellschaft/Körperschaft società/ente	Anmerkungen note
Südtiroler Einzugsdienste AG Alto Adige Riscossioni SpA	Inhouse-Gesellschaft/ Società inhouse
Eco Center AG/SpA	Inhouse-Gesellschaft/ Società inhouse
Emporium Einkaufsgenossenschaft Emporium soc. Coop per gli acquisti	Inhouse-Gesellschaft/ Società inhouse

Es wird Einsicht genommen in den rechtskräftigen Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 29.04.2026, mit welchem die Jahresabschlussrechnung mit der Vermögens- und Erfolgsrechnung 2025 genehmigt wurde.

Es wird Einsicht genommen in die Anlage 4/4 des GvD Nr. 118/2011 betreffend die Buchhaltungsordnung für den konsolidierten Haushalt.

Es wird Einsicht genommen in den Art. 227, Abs. 6-bis des GvD nr. 267/2000, welcher vorsieht, dass auf der Internetseite der Gemeinde unter dem Menüpunkt „Transparente Verwaltung“ im Abschnitt betreffend den Haushalt/Abschlussrechnung der konsolidierte Haushalt veröffentlicht wird.

Es wird Einsicht genommen in den Art. 1, Abs. 1, Buchst. d) des Dekretes des Wirtschaftsministers vom 12. Mai 2016, welches für die örtliche Körperschaften die Pflicht der Übermittlung des konsolidierten Haushaltes samt Anlagen innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung an die Datenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP) vorsieht.

Es wird Einsicht genommen in die geltende Gemeindeverordnung betreffend das Rechnungswesen.

Es wird festgehalten, dass dieser Beschluss keine direkten oder indirekten Auswirkungen auf die Finanz- und Vermögenssituation der Gemeinde mit sich bringt.

Es wird erachtet, gegenständlichen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit der Entwurf des Konsolidierten Haushaltes 2025 dem Gemeinderat unverzüglich zur Überprüfung unterbreitet werden kann.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck `48+bqci2e4Hkpl50wrk-OUeHzfKBaw+IUhVghmgAS/ug=DtEi8IUgxJiB+HDYT63+kV2dbVDdKQNwyu44J-pUPkT8=` im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 08.10.2026 und 08.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Der Entwurf des konsolidierten Haushaltes 2025 der Gemeinde Kaltern a.d.W., Anlage „A“ mit ergänzendem Bericht Anlage „B“, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bilden, wird genehmigt.

Si prende visione della deliberazione del Consiglio Comunale n. 23 del 29/04/2026 di approvazione del rendiconto della gestione dell'anno che comprende lo stato patrimoniale ed il conto economico 2025, esecutiva ai sensi di legge.

Si prende visione dell'allegato n. 4/4 al D.Lgs. n. 118/2011 riguardante il principio contabile applicato concernente il bilancio consolidato.

Si prende visione del comma 6-bis dell'art. 227 del D.Lgs. n. 267/2000 che prevede che sul sito internet dell'Ente, alla voce "Amministrazione Trasparente" nella sezione dedicata ai bilanci/bilancio consuntivo, è pubblicata la versione integrale del bilancio consolidato.

Si prende visione dell'art. 1, comma 1, lettera d) del Decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 12 maggio 2016 che prevede che gli enti locali debbano trasmettere alla Banca dati delle pubbliche amministrazioni (BDAP), entro 30 giorni dall'approvazione, i propri bilanci consolidati e relativi allegati.

Si prende visione del vigente regolamento comunale di contabilità.

Dare atto che la presente deliberazione con comporta riflessi diretti o indiretti sulla situazione economico-finanziaria o sul patrimonio del comune.

Si ritiene opportuno dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, in modo da sottoporre senza indugio all'esame del Consiglio comunale lo schema del bilancio consolidato 2025.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale `48+bqci2e4Hkpl50wrkOUeHzfKBaw+IUhVghmgAS/ug=DtEi8IUgxJiB+HDYT63+kV2dbVDdKQNwyu44J-pUPkT8=`, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 08.10.2026 e del 08.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Si approva la bozza del bilancio consolidato per l'esercizio 2025 del Comune di Caldaro s.s.d.v., allegato "A", corredato dalla relazione sulla gestione consolidata che comprende la nota integrativa, allegato "B", che formano parte integrante e sostanziale del presente atto.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

3. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

2. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

3. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)